

**Проект макетов этикеток
на медицинское изделие
Гель акушерский Dianatal®**

**Макет этикетки индивидуальной упаковки медицинского изделия для обращения
на территории РФ**

Гель акушерский Dianatal® Для облегчения родов и защиты промежности Туба с 5 мл стерильного акушерского геля Dianatal®, каждая туба в стерильном блистере Состав: Aqua purificata, Propylenglycolum, Hydroxyethylcellulosum, Carbomerum Условия хранения: Хранить в сухом месте при комнатной температуре (5-30°C), вдали от прямого солнечного света, при относительной влажности воздуха 30-75%. Не использовать по истечению срока годности, указанного на упаковке.		 защищено ПАТЕНТОМ Сделано в Швейцарии SWISS DEVELOPMENT CE 0481 РУ № xxxxxxxxxx от xxxxxx
Осторожно! STERILE A Нетоксично Tentan AG, Dellenbodenweg 8, CH-4452 Итинген, Швейцария Tel.: +41 (0) 61 975 05 00 info @ tentan.ch Уполномоченный представитель: ООО «Багира», Россия, 123592, г. Москва, ул. Кулакова, д.20, стр.1Г Тел.: 8(495)757-65-42 почта: centrogr@list.ru		

**Макет этикетки потребительской упаковки медицинского изделия для обращения
на территории РФ**

Гель акушерский Dianatal® Для облегчения родов и защиты промежности RU- Акушерский гель Dianatal® используется во время вагинальных родов для их облегчения и защиты тазового дна и промежности. 6 стерильных одноразовых туб по 5 мл акушерского геля, каждая туба в стерильном блистере. Состав: Aqua purificata, Propylenglycolum, Hydroxyethylcellulosum, Carbomerum Условия хранения: Хранить в сухом месте при комнатной температуре (5-30°C), вдали от прямого солнечного света, при относительной влажности воздуха 30-75%. Не использовать по истечению срока годности, указанного на упаковке.		 защищено ПАТЕНТОМ Сделано в Швейцарии SWISS DEVELOPMENT CE 048 РУ № xxxxxxxxxx от xxxxxx
Осторожно! STERILE A Нетоксично Tentan AG, Dellenbodenweg 8, CH-4452 Итинген, Швейцария Tel.: +41 (0) 61 975 05 00 info @ tentan.ch Уполномоченный представитель: ООО «Багира», Россия, 123592, г. Москва, ул. Кулакова, д.20, стр.1Г Тел.: 8(495)757-65-42 почта: centrogr@list.ru		

«УТВЕРЖДАЮ» / “APPROVE”
Tentan AG, Switzerland

**Генеральный директор/General
Director**
(должность/position)

Michel Schaer
(имя/name)

(подпись/signature)
М.П. / Stamp

«Итинген», 11 May 2021 г

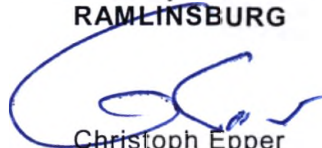


Legalization of signature

The municipal administration office of Ramlinsburg, Switzerland, certifies the authenticity of the signature of Mr. Michel Schaer, born on April 5. 1957, place of origin Huttwil BE, resident in Brännliweg 16, 4433 Ramlinsburg, Switzerland, having proved his identity by presenting his passport No. X4134502.

Ramlinsburg, June, 3., 2021

Municipal Administration Office
RAMLINSBURG



Christoph Epper
District Secretary



[Перевод с английского языка на русский язык]

[Перевод надписей, печатей и легализации подписи на документе «Проект макетов этикеток на медицинское изделие „Гель акушерский Dianatal®“, представленном на русском языке.]

Состав: вода очищенная, пропиленгликоль, гидроксипропилцеллюлоза, карбомеры

«Тентан АГ» (Tentan AG),
Делленбоденвег 8, CH-4452 Итинген, Швейцария
(Dellenbodenweg 8, CH-4452 Itingen, Switzerland)

Швейцарское агентство по развитию (SWISS DEVELOPMENT)

Михель Шаер

/подпись/
[Печать компании «Тентан АГ»]
Итинген, 11 мая 2021 г.

Легализация подписи

Офис муниципальной администрации Рамлинсбурга, Швейцария, удостоверяет подлинность подписи г-на Михеля Шаера, дата рождения: 05 апреля 1957 г., из Хуттвиля (Берн), адрес: Брюннливег 16, 4433 Рамлинсбург, Швейцария, личность которого установлена на основании его паспорта № Х4134502.

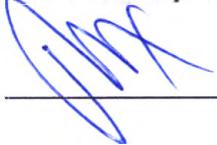
Рамлинсбург, 03 июня 2021 г.

**Офис муниципальной администрации
РАМЛИНСБУРГ**

/подпись/
Кристоф Эппер
Окружной секретарь

[Печать муниципалитета Рамлинсбурга]

Текст данного документа перевёл переводчик Рахимкулов Эльдар Серкалиевич. Знание иностранного языка подтверждаю. Выполненный перевод является правильным, точным и полным.



Российская Федерация
Город Москва

Двенадцатого августа две тысячи двадцать первого года

Я, Точкин Дмитрий Валерьевич, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Рахимкулова Эльдара Серкалиевича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/2079-ч/77-2021-11-208

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб.



Д.В. Точкин



Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью — 2 — лист(а)(ов)

Нотариус

«Утверждаю»

Генеральный директор



 Гапоненко О.Г.,

« 03 » августа 2021 г. ООО «Багира»

Фотографическое изображение медицинского изделия
Гель акушерский Dianatal®

DIANATAL®

obstetric gel

Facilitates birth
Protects mother & child



Patent
protected



 SWISS
DEVELOPMENT

КОПИЯ

ВЕРНЫЙ ДИРЕКТОР
ООО «БАГИРА»
ГАПОНЕНКО О.Б.

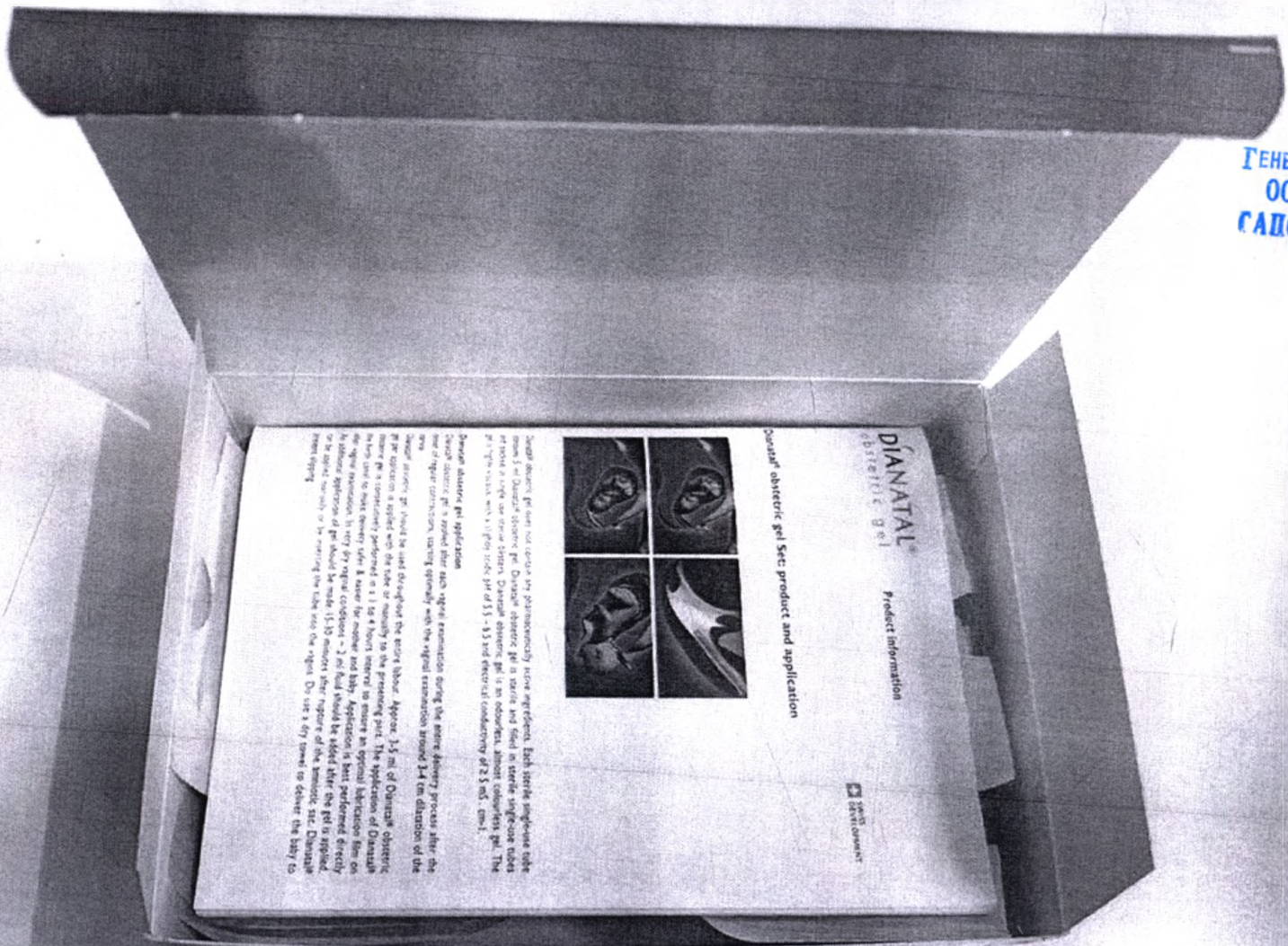


3

КОПИЯ ВЕРНА

Sm

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР
ООО «БАГИРА»
САДОНЕНКО О. Г.



КОПИЯ ВЕРНА

Sm

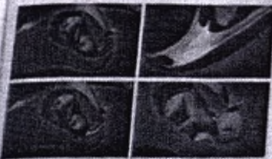
ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР
ООО «БАГИРА»
ГАПОНЕНКО О.Г.



DIANATAL®
obstetric gel

Product information

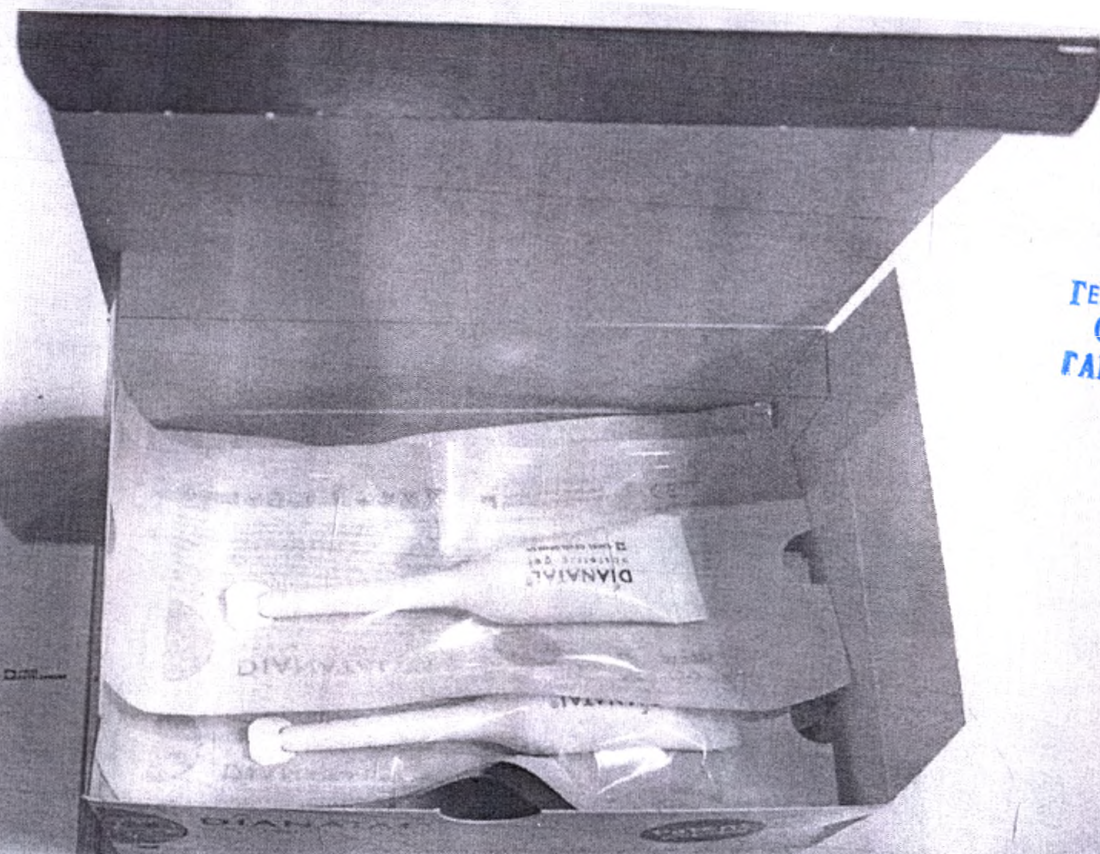
Dianatal® obstetric gel Set: product and application



Dianatal® obstetric gel does not contain any pharmacologically active ingredients, each sterile ampoule tube contains 5 ml Dianatal® obstetric gel. Dianatal® obstetric gel is sterile and filled in sterile single use tubes and packed in single use sterile blisters. Dianatal® obstetric gel is an odorless, smooth colorless gel. The gel is highly viscous with a slightly acidic pH of 5.5-6.5 and electrical conductivity of 2.1 mS/cm.

Dianatal® obstetric gel application
Dianatal® obstetric gel is applied after each vaginal examination during the entire delivery process after the onset of regular contractions, starting initially with the vaginal examination around 3-4 cm dilation of the cervix.

Dianatal® obstetric gel should be used throughout the entire labour. Approx. 3-5 ml of Dianatal® obstetric gel per application is applied with the tube or manually to the perineal part. The application of Dianatal® obstetric gel is continuously performed in a 1 to 4 hours interval to ensure an optimal lubrication for the on the birth canal to make delivery safer & easier for mother and baby. Application is best performed directly after vaginal examination. In very dry vaginal conditions ~ 2 ml fluid should be added after the gel is applied. Additional application of gel should be made 15-30 minutes after rupture of the amniotic sac. Dianatal® can be applied manually or by inserting the tube into the vagina. Do use a dry towel to deliver the baby to prevent slipping.



КОПИЯ ВЕРНА

Sm

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР
ООО «БАГИРА»
ГАПОНЕНКО О. Г.



DIANATAL®
obstetric gel

Patent
protected



LOT

TB13



02.2021

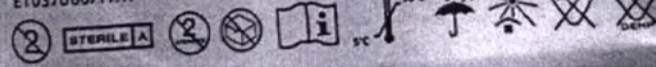
SWISS
DEVELOPMENT

Tube with 5 ml sterile Dianatal® obstetric gel

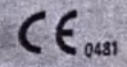
Ingredients: Aqua purificata, Propylenglycolum, Hydroxyethylcellulosum, Carbomerum

For labor facilitation and perineum protection • Zur Geburtserleichterung und Dammschutz • Para la facilitación del parto y la protección del perineo • Pour faciliter la naissance et pour protéger le périnée • Para facilitação do parto e protecção do perineo • Για διευκόλυνση του τοκετού και προστασία του περινέου • Megkönnyíti a szülést és segíti a gát védelmét • Per la facilitazione del parto e la protezione del perineo • Ułatwienie porodu oraz ochrony kroczu w trakcie porodu • Om de geboorte te vergemakkelijken en het perineum te beschermen • Pro usnadnění porodu a k ochraně perinea • Для облегчения родов и защиты промежности • Na uľahčenie pôrodu a ochranu perinea • Se използва при вагинално раждане за улесняване на раждането и предпазване тазовото дъно и перинеума • Kasvatatakse vaginaalse sünnituse ajal sünnituse kergendamiseks ning vaagnapõhja ja lahkliha kaitsmiseks • Paredzēts lietošanai vaginālo dzemdību laikā, lai atvieglotu un veicinātu dzemdības un aizsargātu iegurņa pamatni un starpeni • Naudojamas gimdymo palengvinimui ir dubens dugno bei tarpvietės apsaugojimui vaginalinio gimdymo metu • Se utilizează în timpul nașterii vaginale, pentru a facilita nașterea și pentru a proteja diafragma pelviană și perineul • Se upotrebljava za vreme prirodnog poroda da bi se isti olakšao i zaštitili dno karlice i medica (perineum) • Uporablja se tijekom prirodnog poroda kako bi se olakšao porod i zaštitili dno karlice i medica (perineum) • Doğumu kolaylaştırmak ve perineyi korumak için

ET037060/11.17



Tantan AG, Dellenbodenweg 8
CH-4452 Itingen, Switzerland



КОПИЯ ВЕРНА

52

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР
ООО «БАГИРА»
ГАПОНЕНКО О.



Прошито, пронумеровано,
скреплено подписью и печатью 7
(семь) листов.

Генеральный директор ООО
«Багира»



О.Г.Галоненко